

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 2

Kod modułu: 02-FA-KM-N2-PNJA2-2

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
KM-N2-PNJA2_K_1	Ma świadomość roli tzw. „kompetencji inter-kulturowej” w pracy tłumacza.	FA2_K03	2
KM-N2-PNJA2_K_2	Ma świadomość zakresu i poziomu nabytej wiedzy i posiadanych umiejętności i umiejętnie wytycza ścieżki dalszego kształcenia i rozwoju.	FA2_K01	2
KM-N2-PNJA2_U_1	Rozumie tekst pisany i mówiony o dużym poziomie skomplikowania, właściwy dla różnych kontekstów kulturowych, od codziennych po specjalistyczne.	FA2_U02 FA2_U03 FA2_U05	2 2 2
KM-N2-PNJA2_U_2	Samodzielnie tłumaczy teksty z języka polskiego na angielski i odwrotnie z uwzględnieniem rodzaju i stylistyki tekstu, doboru właściwej metodologii, rejestru i formy, z wykorzystaniem posiadanej kompetencji językowej.	FA2_U04 FA2_U10	2 2
KM-N2-PNJA2_U_3	Potrafi krytycznie oceniać próbki tłumaczeń pisemnych i w razie potrzeby dokonać ich korekty.	FA2_U05 FA2_U10	2 2
KM-N2-PNJA2_U_4	Potrafi sprawnie, w sposób spójny i logiczny, z zachowaniem poprawności stylistycznej i gramatycznej wypowiedzieć się na zadany temat, operując zróżnicowanym i bogatym słownictwem, zasobem właściwych kolokacji i struktur, trafnie dobierając argumentację.	FA2_U01 FA2_U07	3 3
KM-N2-PNJA2_U_5	Świadomie posługuje się mową ciała, podstawowymi elementami retoryki praktycznej oraz technikami autoprezentacyjnymi.	FA2_U06	3
KM-N2-PNJA2_W_1	Posiada bardzo wysoko rozwinięte kompetencje językowe w zakresie rozumienia tekstu pisanego i mówionego w różnych kontekstach kulturowych.	FA2_W02 FA2_W06	3 2
KM-N2-PNJA2	Posiada bogate i zróżnicowane słownictwo, zasób struktur leksykalnych i idiomów, obejmujące również terminologię	FA2_W02	3

_W_2	specjalistyczną.		
KM-N2-PNJA2_W_3	Zna specyfikę tłumaczenia pisemnego i główne wyznaczniki gatunkowe tekstów zarówno literackich jak i spoza obrębu literatury oraz zasady i podejścia do tłumaczenia określonych elementów tekstów, terminologii, zwłaszcza w przypadku tekstów użytkowych.	FA2_W05	3
KM-N2-PNJA2_W_4	Rozpoznaje aspekty stylistyczne tłumaczenia z koncentracją na kulturowych właściwościach tekstu; zjawisku intertekstualności w przekładzie; granicach przekładalności i nieprzekładalności; strategii wobec nieprzekładalności; kulturowej specyfice żargonów i dialektów; wieloznaczności; metaforach; neologizmach; nazwach własnych, eponimach, akronimach.	FA2_W03 FA2_W05 FA2_W07	3 3 3
KM-N2-PNJA2_W_5	Ma wiedzę na temat skutecznego doboru argumentów, technik wysławiania się w języku angielskim (elementy retoryki praktycznej) oraz kontroli dłuższej wypowiedzi ustnej.	FA2_W03 FA2_W05 FA2_W06	3 3 3
KM-N2-PNJA2_W_6	Zna znaczenie przestrzeni intymnej, prywatnej, społecznej i publicznej w interakcji komunikacyjnej.	FA2_W03	3
KM-N2-PNJA2_W_7	Zna podstawowe kategorie i techniki mowy ciała oraz ich wpływ na kształtowanie wizerunku mówcy.	FA2_W03	3

3. Opis modułu	
Opis	Moduł ma na celu dalsze doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego poprzez rozwinięcie u studentów umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych na poziomie zaawansowanym oraz poszerzenie czynnego i biernego zasobu słownictwa, w tym także specjalistycznego. Moduł przybliży zagadnienia związane z kulturowymi aspektami procesu tłumaczenia i koncentruje się na wykształceniu u studentów wrażliwości na wpływ tychże aspektów na kształt procesu tłumaczenia. Ponadto, celem modułu jest doskonalenie płynności mówienia, poszerzenie zasobu aktywnego słownictwa oraz złożonych struktur gramatycznych, doskonalenie umiejętności wypowiadania się przy zastosowaniu różnych rejestrów językowych oraz wprowadzenie bardziej skomplikowanych umiejętności konwersacyjnych. Moduł zaznajamia również z podstawowymi technikami kontrolowania przebiegu wypowiedzi ustnej, technikami autoprezentacyjnymi i mową ciała oraz buduje świadomość sposobów, w jakie powyższe techniki wpływają na odbiór wypowiedzi ustnych w zależności od danej sytuacji komunikacyjnej.
Wymagania wstępne	Zaliczenie modułu Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 1

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
KM-N2-PNJA2_W_1	Testy zaliczeniowe	Systematyczna ocena bieżących postępów studenta.	KM-N2-PNJA2_U_1, KM-N2-PNJA2_W_1, KM-N2-PNJA2_W_2, KM-N2-PNJA2_W_3, KM-N2-PNJA2_W_4, KM-N2-PNJA2_W_5, KM-N2-PNJA2_W_6, KM-N2-PNJA2_W_7
KM-N2-PNJA2_W_2	Ocena prac pisemnych studentów	Systematyczna ocena rozwoju umiejętności tłumaczeniowych studenta.	KM-N2-PNJA2_K_1, KM-N2-PNJA2_U_2, KM-N2-PNJA2_U_3

KM-N2-PNJA2_w_3	Rozmowa kontrolna	Systematyczna ocena wiedzy i rozwoju umiejętności konwersacyjnych i prezentacyjnych studenta.	KM-N2-PNJA2_U_4, KM-N2-PNJA2_U_5, KM-N2-PNJA2_W_5, KM-N2-PNJA2_W_6, KM-N2-PNJA2_W_7
KM-N2-PNJA2_w_4	Egzamin	Ocena końcowa wiedzy i stopnia praktycznej umiejętności posługiwania się językiem angielskim na poziomie modułu.	KM-N2-PNJA2_K_1, KM-N2-PNJA2_K_2, KM-N2-PNJA2_U_1, KM-N2-PNJA2_U_2, KM-N2-PNJA2_U_3, KM-N2-PNJA2_U_4, KM-N2-PNJA2_U_5, KM-N2-PNJA2_W_1, KM-N2-PNJA2_W_2, KM-N2-PNJA2_W_3, KM-N2-PNJA2_W_4, KM-N2-PNJA2_W_5, KM-N2-PNJA2_W_6, KM-N2-PNJA2_W_7

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
KM-N2-PNJA2_fns_1	ćwiczenia	-ćwiczenia doskonalące rozumienie tekstów mówionych i pisanych. -ćwiczenia pisemne wprowadzające nowe słownictwo oraz struktury językowe -ćwiczenia doskonalące praktyczne umiejętności tłumaczenia różnorodnych tekstów -ćwiczenia związane z krytyczną analizą jakości tłumaczenia i jego korektą -prowadzenie konwersacji na zadany temat -dyskusje kontrolowane w oparciu o autentyczne materiały (artykuły prasowe, broszury, materiały video) tworzenie prezentacji indywidualnych i zespołowych	42	-ćwiczenia leksykalne, praca własna nad poszerzeniem słownictwa -ćwiczenia translatorskie, praca własna nad osiągnięciem wysokiej jakości tłumaczenia -udział w możliwie dużej ilości rzeczywistych sytuacji komunikacyjnych -przygotowywanie wypowiedzi ustnych oraz prezentacji -przygotowanie do testów i udział w konsultacjach -przygotowanie egzaminu, udział w konsultacjach	64	KM-N2-PNJA2_w_1, KM-N2-PNJA2_w_3, KM-N2-PNJA2_w_4